

Credits

St. Luke's Church

Father Ken Spier and Staff for Generous Practice Facilities

Alumni Theatre (Carlton University) for Generous Practice Facilities

Donna Klimoska for Generous Practice Facilities

Jan Jarvlepp - Sound

Gimme!Graphics Design

Ann Babin - Page Turner



The Caves of Sacromonte

songs & dances of andalucia

with

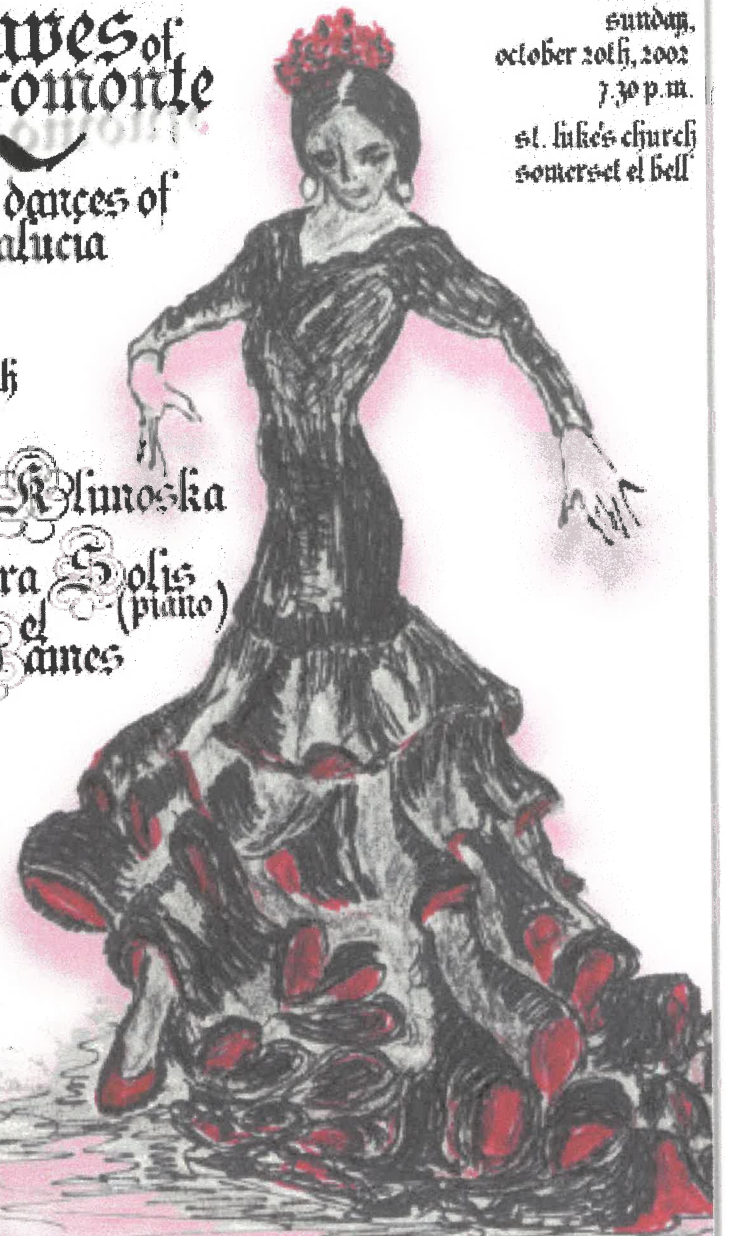
(voice) Donna Klimoska

Barbara Solis (piano)

Kevin James (viola)

sunday,
october 20th, 2002
7:30 p.m.

st. luke's church
somerset el bell





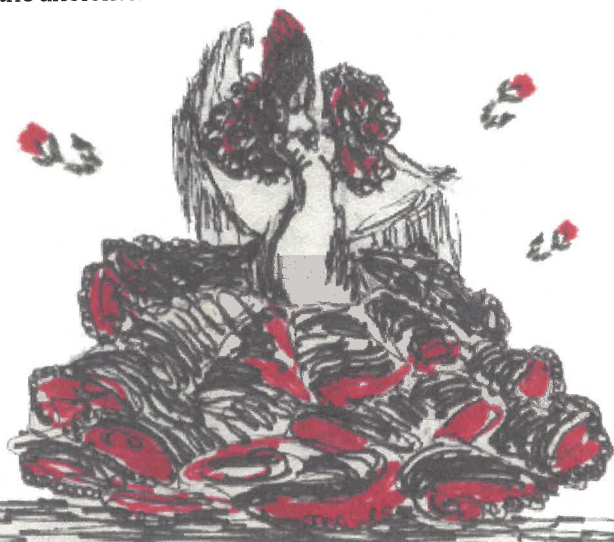
Barbara Solís

Following an extensive and distinguished program of studies at the Real Conservatorio Superior de Musica de Madrid from 1970-1980, where her particular interest was in Spanish music for the piano, Ms. Solís gave many public performances which included concerts for notable Canadian dignitaries and the Philips Recording Company. She also performed for Radio Television Espanola nationally and internationally. Through her public performances, Ms. Solís gained considerable recognition for her unique ability to interpret Spanish music.

In 1996, Ms. Solís graduated from the University of Ottawa with a Bachelor of Music performance degree. Her wide and varied career in Spanish music currently includes presentation of lecture-recitals, teaching, choreography, and arranging.

Barbara Solís worked with the late Douglas Voice, assistant professor of piano at the University of Ottawa, Professor Abdullah Obeid of the Arabic Studies Department and with Steven Gellman, outstanding Canadian composer and Professor of Composition at the University of Ottawa.

This past summer Barbara Solís and Kevin James recorded a CD that will feature arrangements of Spanish music. In addition, Ms. Solís continues her research on the ancient music of Andalucía.



In The Caves of Sacromonte

La Vida Breve (Spanish Dance Number 1).....Manuel de Falla
(Para piano)

Farruca (Triptico para canto y piano).....Joaquin Turina

Granadina (Andalucia)**.....Joaquin Nin
(Para canto y piano)

Tango Andaluza (Tres danzas andaluzas).....Joaquin Turina
*(Para viola y piano)**

El Vito (Andaluza)**.....Joaquin Nin
*(Para canto, viola y piano)**

~ Descanso breve ~

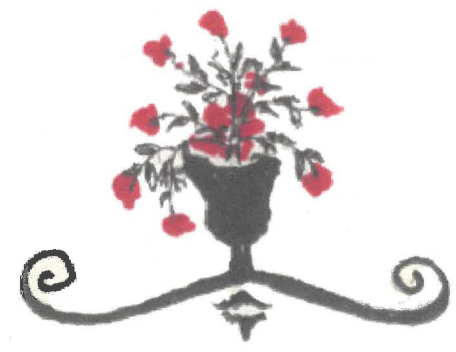
El Amor Brujo.....Manuel de Falla
(Para canto, viola y piano)

Night in the Cave of Gypsies
Cancion (Song of the Wounded Love)
Escena (Spectre and the Will o' Wisps)
Cancion (Song of the Will o' Wisps)
Pantomima
*Cancion (Dance of Love)***
Escena (Midnight, the Gypsies Return to the Cave)
Ritual Dance Fire

* Arrangements for viola by Barbara Solis & Kevin Jarrés
 ** Choreography by Donna Klimoska & Barbara Solis



*Dedicated to the Memory of
 Douglas Voice*



(March 7, 1937 - June 29, 1998)

Donna Klimoska

Manuel de Falla has figured foremost in the repertoire of mezzo-soprano, Donna Klimoska. She has sung the voice solos in "The Three-Cornered Hat" for several performances given by The New York City Center Ballet under Seymour Lipkin, conductor. She has often performed "Siete Canciones Populares Espanoles" and recorded these pieces for Radio Canada in Quebec City.



Donna is a graduate of the New England Conservatory of Music, M.M., under Gladys Miller. She continued voice study with Emmy Josephs in New York City.

In 1977, Donna traveled from her home in Quito, Ecuador, to Santiago de Compostela, Spain, where she worked on Spanish song repertoire with Dona Maria Oran.

Fluent in Spanish, Donna has maintained her dedication to the composers, Rodrigo, Guridi, Nin, Montsalvage, Obradors and Granados, often including these composers in recital and introducing them into the program of study for her students.

Kevin James

Violist and violinist Kevin James studied music in his native Toronto and at the University of Ottawa and Carleton University, and has attended summer sessions in historical musical performance at the University of Toronto, Oberlin College (Ohio) and McGill University.

He has performed with Ottawa's Amsef Baroque, has appeared in recital for Radio-Canada, and has given recitals of new music for viola at the Ottawa Fringe Festival. He has been a freelance player with l'Orchestre chambre de Hull and l'Ensemble du Jeu Présent, and often performs new works for viola by Ottawa-area composers, many of which have been written at his invitation.

Song Translations *

Farruca

Your image which I admire
Is lined to my desire,
So much so that when
I look in the mirror,
Instead of seeing myself,
I see you.

Don't come, in false contentment,
Calling to my heart, because
You are an illusion which
Is surrounded by remorse.

I walk in the light of the moon,
Your shade so close behind me
That together make only one shadow,
Even though we are two bodies.

Granadina

The weariness of loving
Is the most desperate of all,
Because one weeps while singing,
And yet the tears do not come forth.

Kill me with this knife,
And then tell everyone that
I killed myself.
You will see by the colour of the blood
How much I loved you.

El Vito

An old lady is worth
Only a penny, but a young
Girl is worth two quarters.
Since I'm so poor,
I'll take the cheapest one.

Don't tickle me,
It makes me blush.

Song of Wounded Love

I don't know
What is happening to me,
Or what I am feeling,
When this damned gypsy follows me.
You, candle which burns,
Hell burns no more
Than my blood which
Boils, fired by jealousy
When the river murmurs
What is it saying? Because
He loved someone else, he forgot me.
When the fire burns, when the river
murmurs,
The water does not assuage the fire,
My suffering condemns me,
Love poisons me,
Suffering is killing me!

Song of the Willow-wisp

Love is like a fatuous fire,
It follows you, it persists.
Damned be those dark brown eyes
Which pierced my soul,
Damned be my sad heart,
Which burned for you.
Love is like a fatuous fire,
It is vanity to love.

Dance of Love

You were an evil gypsy
Whom this gypsy girl loved
You wanted me to give myself to you,
But you did not deceive me.

Who would have been able to say
That he would betray me with another.

I am the voice of destiny!
I am the fire that encompasses you!
I am the wind that blows!
I am the sea in which you drown!

* Donna Klimoska